Die Bevölkerung Oberschlesiens hat während der Abstimmungsperiode Ruhe und Ordnung Weise bewahrt.

1

Osobny Dodatek do Opolskiego Orędownika powiatowego.

sztuk 4. Opole, 2-go lutego. 1921.

Administracyjne biuro plebiscytowe.

I.

Odpowiedzi na różne zapytania dotyczące wątpliwości w wpisaniu do kategorii B.

1. Jeżeli się powiększ a i bezpośrednio fotografii sprawiającego do głosowania, w takim razie może ja się pokazać podczas zwiedzenia. Jeżeli ani nie zniszczeniu w tej samej gminie, to wydział parytetowy może mieszgrać wiadomości od ich przez wydział ich miejsca pochodzenia.

2. Jeżeli kto nie ma stałej siedziby, to tiny dowód tożsamości sprawiającego do głosowania jest potrzebny. Tym dowodem może być urzędowy potwierdzenie przez ich potwierdzenie odpis takowych, o ile te papiery wystawione do stwierdzenia tożsamości wyżeodzaiwy.

3. Jeżeli wniosek jest nieczytelny, lub jeżeli brakuje pełnej i papierów, w takim razie należy natychmiast nadsłać takowe telegraficznie od sprawiającego do głosowania.

Paragraf 2 artykułu 26-go Regulaminu zerwiedzą, że wnieśli osoby należące do kategorii C dostarczyć powinne z powszechnie wypadkach świadectwa ich pobytu.

Niektóre z tych osób nie mogą przedpodobnie takich świadectw dostarczyć z powodu, że emigrekty zamieszkiwali odrodzeją wtedyem w obszyn swoje swej pobyt w pewnej miejscowości. Międzysojuszniczą Komisję Rządzącą nie ma możem wykluczyć tych osób z prawa głosowania.

Wydziały parytetowe wyszą rzu, przyjmować w tym wypadku kwoty inny dowód przynależności miejscowej takiej osoby, o ile ją uważają za wystarczający i odowiedniej.

III.

Rozstrzygnięcie tłumaczenia Regulaminu 26.

W razie gdy w wydziale Rzadzkiego jeden z członków należycie w przepisanym czasie do parytetowego wydziału nie odpowiedzialnego, to ten wydział powinien przesłać ten wniosek w przeciągu 24 godzin do odnośnego wydziału, a wnioskodawcy nie trzeci swego nowi wnioś przez do wyjaśnia.

IV.

Rozstrzygnięcie tłumaczenia Regulaminu nr. 25.

Wyraz „zwyczajnie", znajdujący się w artykule 28 na końcu Regulaminu, tłumaczyć trzeba w sensie „**24 godzin**".

Dobry ciąg rozstrzygnięcia tłumaczenia Regulaminu nr. 21 (paragraf 5, ustęp ostatni).

Jeżeli kto podczas wojny (1914—1918) służył w jakiejkolwiekbądź armii, w takim razie tak osoba służy ale przez czas przynależności miejscowej, o ile ta osoba służy pół lecenia (tylko na do domaślistnej).

VI.

Zapytano się, w której gminie **urzędowy pobyt** gospodarzkiej mają zostać wpisani do głosowania.

Przewodniczący kół komisyjnych upraszam się niniejszem ewiadomie wydziały parytetowe, w jakiej gminie podlegają ogólnym przepisom to do wpisania do list głosowania.

Zatem wpisać ich należy do kategorii A oraz do listy gminy, gdzie **dn. 1-go października 1920 r.** było ich stałe zamieszkania.

Sonderbeilage zum Oppelner Kreisblatt.

Stück 4. Oppeln, den 2. Februar. 1921.

Die Interalliierte Regierungs- und Abstimmungskommission, Abteilung: „Bevollmächtigtenrat für die Volksabstimmung" hat nachstehende Entscheidung getroffen:

I.

Kommen auf verschiedene Fragen bezüglich der Ausführung des Vertrages in Kategorie B.

1. Wenn die Identität der Wiederholte einer Abstimmungsberechtigten bezweifelt wird, so kann sie den angegebenen Beweis geführt werden. Wenn die Zeugen nicht in der Generale, so kann der persönliche Ausschuß kann bei Ausfindig dieser Wohnorte bei einen Gerichtsbeamten ersuchen.

2. Falls Zeugen nicht gefeilt werden können, wird ein anderer Beweis für die Identität des Abstimmungsberechtigten verlangt werden müssen. Als Beweis genügen: amtlich beglaubigte Papiere über die beglaubigte Wohnzeit bestehen, wenn diese Papiere ausfindig sind, die Identität des Kategorieliste schwierigkeiten.

3. Ist die Kategorie unzulänglich oder leisten Angaben und Papiere, so haben diese **unverzüglich telegraphisch** dem Stimmberechtigten verlangt werden.

II.

Der Paragraph 2 des Art. 26 des Reglements lautet wie, daß alle zur Kategorie C gehörigen Personen in gewissen Fällen Kulturnachweisbescheinigungen beibringen müssen.

Als Fall ausnehmen, daß stands dieser Personen falsche Bescheinigungen nicht vorweisen können, so ist vorzusehen haben. Ihre Kenntnisse in einer Ortschaft zu gegebener Zeit sich gründlich Prüfungen zu stellen. Der Interalliierte Regierungs-Kommission soll diese Personen nicht bei Abstimmungsrechtes berechtigen.

Die Interalliierte Kommission werden vorzuhalt, in einem besten Falle, jedes andere Beweis für die Ortsangehörigkeit einer Person anzuerkennen, wenn sie ihn für genügend und begründet halten.

III.

Auslegungsentscheidung des Reglements 26.

Wenn ein Antrag auf Eintragung in die Stimmliste in der vorgeschriebenen Frist an einen nicht zuständigen parteiischen Wahlrat gelangt, so muß der folgte Wahlrat den Antrag binnen **24 Stunden** dem zuständigen Wahlrat übersenden, ohne daß der Antragsteller hier rechtzeitig Acht auf die Eintragung verletzt.

IV.

Auslegungsentscheidung des Reglements Nr. 25.

Der Ausdruck „**unverzüglich**", der im Artikel 28 am Ende des Reglements vorkommt, muß im Sinn von „**24 Stunden**" aufgelegt werden.

Fassung
des Auslegungsentscheidung für Reglement Nr. 21.

(Paragraph 3, letzter Absatz.)

Wenn jemand während des Krieges (1914—1918) in irgend einer Armee gedient hat, so unterbleibt diese Dienstzeit die Ortsangehörigkeit **nicht**, vorausgesetzt daß die betreffende Person in der ersten Gemeinde, wo er vor dem Dienste lebte.

2

Polnische Übersetzung von Seite 1 des Kreisblattes Nr. 4.

Przetomaczenie polskie od strony 1 Orędownika powiatowego nr. 4.

Administracyjny dział głosowania Komisji Międzysojuszniczej Rządzącej ogłasza co następuje:

1. Zdaje się słuszne wobec czkrótkie instytucji plebiscytowych, ustanowych przez Międzysojuszniczą Komisję Rządzącą, rozpocząć kampanię przedstawania i oczerniania.

Ogłoszeniem jest obwieszczeniem publicznie je według art. 33 regulaminu plebiscytowego „Zakończenie przemowa, ogłoszenia, plakatem, przedstawieniem, rozpowszechnienie lub noszenie środkami zakazanych udziału przeszkadzać instytucjom ustalonym prawdziwym regulaminem lub osobom, tworzącym owe instytucje, niby nie mogą według ich obowiązku wypełniać swoich urząd, karzący będzie więzieniem od 3 miesięcy aż do 3 lat lub grzywną od 500 mk. aż do 5000 mk. lub obydwoma karami razem.

2. Sprzeciwiono też, że tłumaczenia regulaminu plebiscytowego, tak niemieckie jak polskie, jakie są wydrukowane w pewnych gazetach, nie zgadzają się z tekstem urzędowym.

Publiczność jest poinformowana, że tłumaczenia niemieckie i polskie, jakie są wydrukowane w nr. 12 „Amtsblatt", B tylko są miarodajnemi.

Przebo kontrolerów powiatowych opiera się, upoważnił powyższe w gazetach niepewnych.

Opole dn. 19-go stycznia 1921 r.

Na zapytanie:

1. czy nie dopuszczalnem, żeby kierownicy miejscowych biur głosowych partii mogli nadsyłać i otrzymać dowody partyjnymi wydziałom gminnym wskazówki w sprawie wolnej kategorii B.

2. czy w wypadkach, gdzie wskazówkę we swych wnioskach o wpisanie wolnej kategorii B się podali potrzebnych dowód świadectw, wymaczy motyw uzasadnienia dla wpisania do listy głosowania,

3. czy oprócz przedstawionego powyżej dnia regularnej odnośnej partii mają odejść i głos Międzysojuszniczej Komisji rozstrzygło na posiedzeniu dnia 28-go stycznia 1921 r. ma następujące:

ad 1. Przedstawiciele poszczególnych partii mają prawo, dalej przyjąć do odnośnych wydziałów parytetowych ambitnie zewnętrzne wnioski kategorii B.

ad 2. Parytetowym wydziałom przyzna prawo budzić, czy się do udowodnić w jakiekolwiek sposób Ustanowić.

ad 3. W parytetowych wydziałach mają miejsce i głos tylko po dwóch przedstawicieli (poziom, tak mać obiekt nr. 22 B. J. z dn. 17-go stycznia 1921 r).

2. powód pewnego wypadku zwraca się dalej uwagę, że pod żadnym warunkiem nie wolno używać urzędowych lokali wydziałów gminnych, podsyczaniu oraz biur, wyznaczonych dla głosowania, do jakiejkolwiekbądź propagandy plebiscytowej, na przykład do wywieszania ofiarnie wartościowych lub podarunkowych.

Opole dn. 25-go stycznia 1921 r.

Międzysojusznicze biuro na wiejski powiat opolski.

Wykazy na przemysł w podróży.

Wnioski o odnośnie wykazów na przemysł w podróży, przypuszczamy znajdujące się pomoc z nazwiskiem gmin lub nazwowych, mogą na **jakiejrzędnej** nadsłać, jak wzgoła trudniwać takie wnioski sprawy co do wykazów na przemysł w podróży jako sprawy nagłyne.

Wnioski nadsyła się nie później do dnia dnia po upływ niedzielnego ogłoszenia, tak że rozwoczne mogą wnioski wkrótce nagłyczny dla nagłemna, a przede przeciwnej niepodobnie otrzymaj, tedyżem wykaty to ważne.

Opole dn. 17-go stycznia 1921 r.

Starosta.
Lücke.

Karty legitymacyjne.

Lubo je ściśnieni gminnym polecono, żeby wystawiły karty legitymacyjne **jakopiżnaniej i jakojaknajdalej** janiżej, że nagromadzenie w Orędzie powiatowym z dnia 6-go grudnia 1920 r. n. 50, to w powiecie niemożewiach, które się, nie dziwnemu do do tego. Niektóry prolaszem gmin po czyni do podpisą tych kart wnioszyrzyn, a tu pozdrowe tytuła odpowiada się nawyżnoszącym lub nowie ciel!

Na pomoc spodziewam się, że wkrótce nieżyrzew bezczelnie powiernie zbadają w karty i najwyżej zachodzące nieobkłamanie i błędy. Sprawdzam i przekreślam na karte urzędowo potwierdzone i urzędowem stemplem odemykiwane nasza ostat.

Opole, dnia 17-go stycznia 1921 r.

Starosta.
Lücke.

Uwzniowi mapa Gliwiczowi w Pomkowie powiatowi od dnia 25-go stycznia br. ci do dalszego zarządzenia zwiększenie zapis w okręgu pomkowskim II na miejsce chorującego zwolnia mapa Hendriga.

Opole, dnia 25-go stycznia 1921 r.

Starosta.

3

Osobny Dodatek do Opolskiego Orędownika powiatowego.

sztuk 10. Opole, 12-go marca. 1921.

Rozporządzenie
dotyczące stosowania przepisów paszportowych oraz jeżdżenia samochodami i samochodami w czasokresie plebiscytu.

Komisja Międzysojusznicza Rządząca i Plebiscytowa Górnego Śląska,

zważywszy artykuł 68 (aneks, paragraf 3) Traktatu pokojowego między Mocarstwami Sprzymierzonemi i Stowarzyszonemi a Niemcami, podpisanego we Wersalu dnia 28-go czerwca 1920 r., którego dotyczne komisje ujawna, że komisja sama kompetentną jest do określenia swej władzy, że poczynie na zawsze kroki ku zabezpieczeniu swobody i tajemnicy głosowania i że posiada między władzy rozstrzygania wszystkich kwestyj wykniczących się przy wykonaniu przepisów wymienionego Traktatu,

zważywszy Przepisy o objęciu urzędowania przez Komisję Międzysojuszniczą, (Zasady ogólne, artykuł A, paragraf 2), podpisane w Paryżu 9-go stycznia 1920 r., opiewające, że Komisji przysługuje prawo zawiadomienia stosu i rozporządzenia, któreby się sprzeciwiły między równości narodowości polskiej i niemieckiej, oraz języków polskiego i niemieckiego, jakieś stosowne funkcjonowania podług czytu,

zważywszy rozporządzenia z dnia 17-go maja i 5-go października 1920 r. o paszportach,

zważywszy rozporządzenia z dnia 30-go grudnia 1920 r. 20-go i 28-go lutego 1921 r., ustalające regulamin dla jeżdżenia na Górnym Śląsku,

zważywszy rozporządzenie z dnia 13-go stycznia 1920 o samochodach kontrolnych do przywiezienia porządku i bezpieczeństwa publicznego,

rozporządza:

Artykuł 1.

W czasokresie plebiscytu stosować się będzie przepisy rozporządzenia z dnia 17-go maja 1920 r. o paszportach, o ile nie dotyczą wyjęcie na Górny Śląsk, w sposób następujący.

Na Górny Śląsk będą jedynie wpuszczani:

1) Obcojcy zaopatrzeni w przepustką-wyzkaz głosowania, wystawioną przez Komisję Parytetową miejscowości, w którą się wpisani. Tu przepustki-wykazy głosowania nie podlegają wizom konsularnym.

2) Osoby, które mają bezwzywszy osobom chorym (ubowszym, wyznaczonym do głosowania, a które zaopatrzone w przepustkę specjalną (na papierze niebieszym), wystawioną przez Biuro Międzysojusznicze tego powiatu, do którego się mają udać. Owa przepustka specjalna nie podlega wizom konsularnym.

3) Osoby zamieszkałe na Górnym Śląsku, mające paszport wystawiony na Górnym Śląsku, wizowany przez kontrolera powiatu. Paszporty te nie potrzebują zatem inny wizy.

Artykuł 2.

Wbrew przepisom artykułu poprzedniego mogą osoby nie zamieszkałe na Górnym Śląsku, a nie należące do głosujących, otrzymać tylko wyjątkowo pozwolenie na przyjazd do Górnego Śląska, jeżeli podadą usprawiedliwię prośbę wynia powołani należy wszystkimi z zarzutem nagłyczi.

Artykuł 3.

Zakaz obcymi nie dotyczy urzędników polski (Landgendarmerie, Zollverwaltungsdienst, Steuerverwaltung, Grenzschutz, Grenzbeamte), a urzędników których jest będzie rozporządzenia wydane przez Komisję Międzysojuszniczą Rządzącą dnia 20-go lutego 1921 r.

Artykuł 4.

Lekarzy, ze względu na wezwanie wymagające ich stanu, mają wolność:

1) Bez przepustki do kół i orzeka.

2) Jeżeli autonomiczny.

3) Jeżeli lub kurzeki wezwany.

Lekarzy mogą przejść należy karnikiem wezwanem i wszelkie inny brak, który mogą pana tym powinna.

Artykuł 5.

Każda osoba, która od 10-go marca wzdłuż zamiar kupiłaby, musi się udać do władzy policji miejscowej (wsiąż) gminy i prosiła napisanej według wzoru (model nr. 5) wnioser policji odpowiedzi przeciw ową prośbę kontrolerowi powiatowemu, wykazując swoje zarządzenia na prośbę. Jeżeli odpowiedzi będzie przychylna, będzie dostarczone podaliczenia prośbę:

1. Upoważnienie na kupno broni (model nr. 6).

2. Upoważnienie do przechowania broni (model nr. 4).

Upoważnienie na kupno broni ważne tylko będzie na przeciąg miesiąca i dnia przechowania na kupno wykazanie w wyznaczonym układzie broni.

Artykuł 10.

Kupcy broni przy dostawiny pod następującymi warunkami:

Sztuki broni wyjątek mogą sprzedać broń zaraz posiadającym upoważnienie przedłużone w artykule 5-ego. Sprzedaż broni mogą od 20-go marca 1920 r. otrzymywać dwa kupcy rejestrowe, które mamy być nabywcy i zajmować przez kontrolera powiadomiony. Przynosi i tych dwóch kupców przynaczania jest do zwiększenia zamówienia broni i amunicji wzorkiego rodzaju. Kontrolerzy wyznaczy w dniu 25 marca 1920 r. mają być sprawdzany i zatwierdzany przez kontrolera powiadomiony. Zajęcie musi być otrzymywany w stanie gotowym do ewidencjonowania sprzedaż broni i amunicji.

Zakaz i sprzedaż broni zapisane w drugim rejestrze i skreślanie następujące:

a) Broń zakupu lub sprzedaży.

b) Broń i ilość broni lub amunicji kupionej lub sprzedanej.

c) Nazwisko, imiona, zajęcie i zamieszkanie (dzielnicę) kupującego lub sprzedającego. Na kupę rejestru mamy być wpisywane rozporządzenie:

a) W razie sprzedaży — upoważnienia na kupno broni.

b) W razie zakupu — faktury pochodzenia.

Artykuł 11.

Kto powyżej przepisy przekroczy, będzie karany będzi to więzieniem (do dwóch lat), bądź to grzywną (do 10 000 marek) na mocy 1 i 10 artykułu rozporządzenia z dnia 13-go stycznia 1920 r. o środkach bezpieczeństwa do przywrócenia porządku i bezpieczeństwa publicznego.

Artykuł 12.

Dyrektor Departamentu Spraw Wewnętrznych jest wyznaczony do wydawania niniejszego rozporządzenia.

Przewodniczący
Komisji Międzysojuszniczej Rządzącej i Plebiscytowej na Górnym Śląsku.
Le Rond.

Z upoważnienie Przewodniczącego: Prefekt, Dyrektor Departamentu Spraw Wewnętrznych,
Anjubault.

Sonderbeilage zum Oppelner Kreisblatt.

Stück 10. Oppeln, den 12. März. 1921.

Verordnung
betreffend die Handhabung der Paßvorschriften und den Verkehr mit Kraftfahrzeugen während der Abstimmungsperiode.

Die Interalliierte Regierungs- und Abstimmungskommission für Oberschlesien,

gemäß Artikel 68 (Anlage, Paragraph 3) des zwischen den alliierten und alliierten Mächten und Deutschland geschlossenen, den 28. Juni 1919 in Versailles unterzeichneten Friedensvertrags, und welchen die Kommission bilde für die Ausübung ihrer Befugnisse gebildeten ist, alle zur Sicherung einer freien, unbeeinflußten Stimmabgabe erforderlichen Maßnahmen zu treffen hat, und über jegliche Schwierigkeit zur Auslegung hinsichtlich Fragen berufen, zu denen die Ausführung der Bestimmungen obenerwähnten Artikels Anlaß geben kann,

gemäß den am 9. Januar 1920 in Paris unterzeichneten Bestimmungen betreffend den Amtsbereich der Interalliierten Kommissionen (Allgemeine Grundsätze, Artikel A, Paragraph 2), nach welchen die Kommission zur Aufrechterhaltung sämtlicher Gesetze und Verordnungen berechtigt ist, die der allgemeinen Gleichberechtigung der polnischen und deutschen Rasse und Sprachen und der Durchführung einer unbeeinflußten Volksabstimmung widerstreiten würden,

gemäß ihren Verordnungen vom 17. Mai und vom 5. Oktober 1920 betreffend den Paßzwang,

gemäß ihren Verordnungen über die Abstimmung vom 30. Dezember 1920, vom 23. und 28. Februar 1921,

gemäß der Verordnung vom 13. Januar 1921 betreffend die erforderlichen Maßnahmen zur Wiederherstellung der Ordnung und der öffentlichen Sicherheit,

verfügt folgendes:

Artikel 1.

Die Handhabung der Verordnung vom 17. Mai 1920 über den Paßzwang hält während der Abstimmungsperiode bezüglich der Einreise in Oberschlesien folgendermaßen geregelt:

In Oberschlesien werden nur folgende Personen eingelassen:

1. Stimmberechtigte, die eine als Paßersatzes dienende Wahlkarte besitzen, die ihnen vom zuständigen Ausschuß des Ortes, in welchem sie eingetragen sind, ausgestellt werden müssen. Alle als Paßersatzes dienenden Wahlkarten müssen mit dem Sichtvermerk der Konsulatsbehörden versehen zu sein.

2. Personen, die Kranke oder gebrechliche Stimmberechtigte begleiten haben und mit den besonderen Paßersatzes (auf grünem Papier) versehen sind, der ihnen vom interalliierten Büro des Kreises, nach welchem sie sich begeben, ausgestellt worden ist. Dieser besondere Paßersatzes bedarf nicht mit dem Sichtvermerk der Konsulatsbehörden versehen zu sein.

Artikel 2.

In Oberschlesien anwesende Personen, die in Oberschlesien ansässig sind und den Kreisdirektoren oder Kreisdirektoren, die in Oberschlesien nicht ansässigen und nicht berechtigten Personen ganz außerhalbsmäßig die Gelassenheit erhalten, und Oberschlesien eingereisten, falls sie schwerwiegende und gleichgültig triftigen Gründe angeben können.

Jeder Staat erhält jeder Mitstaat und kann durch diesbezüglichen Beschluß Ausnahmen machen. Jahlsteuerzahlungen und bei Ausnahme **Tiroler Wittes** im Jahre ohne Ausnahme. **Der Interalliierte Regierungs- und Abstimmungsrat** hat die Handhabung **Tiroler Wittes** **15.00 M.** Der Handhabungsgebühr für die Ausgabe der Bescheinigungen über Kosten-Gebühr **60 mk** auf **60 Pfennig.**

In Ausführung des Artikels 1 des Erlasses der Interalliierten Regierungs- und Abstimmungskommission vom 5. März 1921 ist, auf öffentlichen Wegen, Plätzen, überall an sichtbarer Orten z. B. Fenstern und Balkonfahnen, die vom öffentlichen Wegen (Straßen) und sichtbar sind, wie auch an allen Orten wo das Publikum Zugang hat, öffentlichen Versammlungen und Gebäuden, wie auch deren Nebengebäude, jede Beflaggen, jede Zeichnungen jeder Art, wie auch das Aufhängen von Transparentaufschriften oder Art, Plakate, Gemälde, Wappen, Fahnen und Banneren strengstens untersagt.

Unter den gleichen Bedingungen sind alle Manifestationen, Umzüge etc., Reden, Lieder, Chören von Vereinen und alles Singen strengstens verboten.

Gegen Zuwiderhandlungen wird mit aller Strenge vorgegangen werden.

Gegen Jedermann ist konnet zu achten, daß diese Vorschriften auch Beachtung finden. Die Kenntnis von den öffentlichen Wegen und Plätzen pp. gelegentlich der Anfrage bei nicht wohnhaften Abstimmungsberechtigten pp. befolgen werden.

Oppeln, den 9. März 1921.

Der Kreiskontrolleur.

Vorstehendes ist sofort in ortsüblicher Weise bekannt zu geben.

Oppeln, den 9. März 1921.

Der Landrat.
Lücke.

Gemäß der von der Kommission erlassenen Verordnung werden die Erlaubnisbescheinigungen der Beamten der öffentlichen Dienste, welche einen Urlaub zum Verlassen Oberschlesiens benötigen, für die Dauer von 5 Tagen nur nach 5 Tagen nach der Abstimmung bejahendert, falsches ist Sich nicht um dringende Fälle handelt.

Gleiches soll den Beamten jeglicher Urlaubserteilung gewährt werden, um ihnen die Stimmrecht zwischen zu erleichern.

Oppeln (Opole), den 2. März 1921.

Interalliierte Regierungs- und Abstimmungskommission für Oberschlesien.

Bekanntmachung.

Am 27. v. Mts. wurde mittelst unter zwischen Hand in Ortsile über die Chaussee in Km 7,01 ein harter Knopf gefunden in der Mitte. Identifizierende Kennzeichen zu geben.

Ich fordere demjenigen, der den oder die Täter in zur Anzeige bringt, daß ihr gerichtlich bestraft werden können, eine Belohnung von

1000 Mark

zu. Eine etwa erforderliche werdende Vernehmung der Belohnung behalte ich mir unter Ausschluß des Rechtsweges vor.

Oppeln, den 5. März 1921.

Der Landrat.
Lücke.

4

5

Opolski Orędownik powiatowy

Nr. 10. Opole, 9-go marca. 1921.

Wychodzi co środę. Zamówienia przyjmuje każdy urząd pocztowy. Przyjmowanie ogłoszeń do wiersza w potrzalm w stosunku 1m ...mimetrem. Cena 15 mark ... Cena ogłoszeń za ...

Oppelner Kreisblatt

Nr. 10. Oppeln, 9. März. 1921.

Erscheint jeden Mittwoch und kann durch jedes Postamt bezogen werden. Zahlungsanzeige ... Preis ... **Pfennig** ... **Der Bezugspreis** für ... **15,00 M.** Der Handlungsgebühr für die Ausgabe der Bescheinigungen über Kosten-Gebühr **60 mk** auf **60 Pfennig.**

Na mocy artykułu 1 rozkazu Międzysojuszniczej Komisji Rządzącej i Plebiscytowej z dn. 3-go marca 1921 r. nakazuje się stosowanie **wywieszanie jakichkolwiek chorągwi i dekoracji oraz wywieszanie środków dekoracyjnych każdego rodzaju, afisz, girland, bender, chorągiew i chorągiewek** na drogach i placach publicznych, na miejscach widocznych u. p. farzyskach budynków i płotach itp. przy ulicach publicznych, oraz na wszelkich miejscach dla publiczności dostępnych, na publicznych urządzeniach i budynkach sesji na ich pomieszczeniach ulicznych.

Pod tymi samymi warunkami także zakazane są wszelkie manifestacje, pochody itp., mowy, wszelkie granie utwór muzycznych i wszelkie śpiewanie.

Szczególnie uważać trzeba, że jakmajdzisiaj zmestrzegać należy tych przepisów na dworcach i publicznych drogach i placach itp. przy ulicach publicznych przyjazdu turystycznych do głosowania, nie zamieszkałych na Górnym Śląsku.

Opole, dn. 9-go marca 1921 r.

Kontroler powiatowy.

Powyższe ogłosić należy natychmiast w zwykły sposób miejscowy.

Opole, dn. 9-go marca 1921 r.

Starosta.

Na mocy rozporządzenia Komisji zawiesiono ostatnią urlopy urzędników w studiach publicznych, którzy poprzednio o urlop dla wyjazdu z Górnego Śląska, porzucawszy od 5 dni przed aż do 5 dni po głosowaniu, o ile nie rozchodzi się o wyjątki nagłyne.

Zwrotu przyznali się urzędnikom wszelkie stawienie, gdy wzgl. skorzystał z ich prawa głosowania.

Opole, dnia 8-go marca 1921 r.

Międzysojusznicza Komisja Rządząca i Plebiscytowa Górnego Śląska.
Kontroler powiatowy.
Podpis.

Obwieszczenie.

Dnia 27-go ub. miesiąca po południu zaginęło w ...a bezczeny we Wrzoskach przez ...y przy kamienie kilometrowym 7,0, mocny drut, aby uzbroić samochody ...

Zapewniam nagrodę

1000 marek

temu, kto sprawcę lub sprawców tak czynu, ze mogą ...ać karnej zaleceń. Podzielenie nagrody, o ile potrzeba, zastrzegam sobie wykluczyć drogą prawną.

Opole, dnia 5-go marca 1921 r.

Starosta.
Lücke.

In Ausführung des Artikels 1 des Erlasses der Interalliierten Regierungs- und Abstimmungskommission vom 5. März 1921 ist, auf öffentlichen Wegen, Plätzen, überall an sichtbarer Orten z. B. Fenstern und Balkonfahnen, die vom öffentlichen Wegen (Straßen) und sichtbar sind, wie auch an allen Orten wo das Publikum Zugang hat, öffentlichen Versammlungen und Gebäuden, wie auch deren Nebengebäude, jede Beflaggen, jede Zeichnungen jeder Art, wie auch das Aufhängen von Transparentaufschriften oder Art, Plakate, Gemälde, Wappen, Fahnen und Banneren strengstens untersagt.

Unter den gleichen Bedingungen sind alle Manifestationen, Umzüge etc., Reden, Lieder, Chören von Vereinen und alles Singen strengstens verboten.

Gegen Zuwiderhandlungen wird mit aller Strenge vorgegangen werden.

Gegen Jedermann ist konnet zu achten, daß diese Vorschriften auch Beachtung finden. Die Kenntnis von den öffentlichen Wegen und Plätzen pp. gelegentlich der Anfrage bei nicht wohnhaften Abstimmungsberechtigten pp. befolgen werden.

Oppeln, den 9. März 1921.

Der Kreiskontrolleur.

Vorstehendes ist sofort in ortsüblicher Weise bekannt zu geben.

Oppeln, den 9. März 1921.

Der Landrat.
Lücke.

6

Komisja Międzysojusznicza Rządząca i Plebiscytowa na Górnym Śląsku.

Rozporządzenie regulujące zachowanie broni palnej i amunicji.

Komisja Międzysojusznicza Rządząca i Plebiscytowa na Górnym Śląsku rozporządza co następuje:

Artykuł 1.

Nie wolno nikomu przechowywać broni lub przedmiotów, jak broń palnej wszystkiego rodzaju, granatów ręcznych lub karabinowych, takież amunicji, prochu lub materyałów wybuchowego wszelkiego rodzaju.

Artykuł 2.

Oddawanie broni rozpocznie się 10-go marca 1920 r. o godzinie 6-ej i ciągnie i będzie musiało być dokończone 20-go marca 1920 r. o godzinie 6-ej wieczorem.

Broń powinna być oddana w przez odpowiedzialnych władz policji miejscowej (Polizeibehörde policji, wydającego karabinów, karabinów lub dostawcy miejscowego. Amunicyjnych. W razie nie wszelkie oddane przedmioty wydane będzie pokwitowanie według wzoru (model nr. 1) podpisane przez policję miejscową. Oszczędzowanie wzoryczne będzie wzbudzałoby. Oddane broń będzie zaopatrzona kartką według wzoru (model nr. 2). Wywoziowana i ustrzyczna o dobrym stanie pod odpowiedzialnością władz policji miejscowej.

Artykuł 3.

Wyjątkowo, osoby mieszkające dalsze od wszelkich władz lub wy w odległości nie przewyższającej 10 kilometrów od granicy drogą zaleceń i będą broń palną, a w szczególności wszelkiej broni w ...ych warunkach wyzyskania lub to przewiezienia od kontrolera powiatowego. Model zaopatrzeni pozwolenia na przewiezienie wzoru broni ...ma; upoważnienia na zachowanie broni wyjątkowych (model nr. 4). Upoważnienia kupcie lub ...ch broń mogą otrzymać od kontrolera powiatowego upoważnienie na zachowanie dla wykonywania zajęcia lub broń, jeszcze lub materiały wybuchowe. Jakoż do pozwolen dla wykonania wolnej eksploatacyjnych.

Broń zarządzeni, nabiżąci się do zbiorów lub dokonali czego ...ałowicie zachować. O pozwolenia i o handlu broni lub amunicji rozporządza artykuł 10-ty.

Artykuł 4.

Osoby należące do kategorii wymienionych w Artykule 3-ego mogą podać prośbę o wydanie im upoważnienia przez ich sołtysa. Dostarczone dokumenta (model nr. 3) przez dach swego kryl sołtysa, policji miejscowej, zbiorcy materiał broń posiadczaj wszystkie prośby, powiatu i rozpoznanie w gminie kontrolerowi powiatowemu, wykazując zapotrzebowania na każdą prośbę.

Artykuł 5.

Upoważnienia będą wydawane według wzoru (model nr. 4) i podpisane przez kontrolera powiatowego. Upoważnienia ważne są na ...ie i w każdej chwili mogą być odwołane.

Artykuł 6.

Kontrolerek posiada broń, będzie musiał pokazać upoważnienie przy każdem żądaniu władz cywilnych lub wojskowych. W razie zgubienia takowego upoważnienia, posiadający broń ma obowiązany zgłoszenie o zgubienie powiadomić kontrolera powiatowego i oddać mu wszelką broń i amunicję, którą posiada.

Upoważnienie nie będzie odnowione.

Opole, dnia 15. marca 1920.

Zakaz obcymi nie dotyczy urzędników polski (Landgendarmerie, Zollverwaltungsdienst, Steuerverwaltung, Grenzschutz, Grenzbeamte), a urzędników których jest będzie rozporządzenia wydane przez Komisję Międzysojuszniczą Rządzącą dnia 20-go lutego 1921 r.

Artykuł 8.

Lekarzy, ze względu na wezwanie wymagające ich stanu, mają wolność:

1) Bez przepustki do kół i orzeka.

2) Jeżeli autonomiczny.

3) Jeżeli lub kurzeki wezwany.

Lekarzy mogą przejść należy karnikiem wezwanem i wszelkie inny brak, który mogą pana tym powinna.

Artykuł 9.

Każda osoba, która od 10-go marca wzdłuż zamiar kupiłaby, musi się udać do władzy policji miejscowej (wsiąż) gminy i prosiła napisanej według wzoru (model nr. 5) wnioser policji odpowiedzi przeciw ową prośbę kontrolerowi powiatowemu, wykazując swoje zarządzenia na prośbę. Jeżeli odpowiedzi będzie przychylna, będzie dostarczone podaliczenia prośbę:

1. Upoważnienie na kupno broni (model nr. 6).

2. Upoważnienie do przechowania broni (model nr. 4).

Upoważnienie na kupno broni ważne tylko będzie na przeciąg miesiąca i dnia przechowania na kupno wykazanie w wyznaczonym układzie broni.

Artykuł 10.

Kupcy broni przy dostawiny pod następującymi warunkami:

Sztuki broni wyjątek mogą sprzedać broń zaraz posiadającym upoważnienie przedłużone w artykule 5-ego. Sprzedaż broni mogą od 20-go marca 1920 r. otrzymywać dwa kupcy rejestrowe, które mamy być nabywcy i zajmować przez kontrolera powiadomiony. Przynosi i tych dwóch kupców przynaczania jest do zwiększenia zamówienia broni i amunicji wzorkiego rodzaju. Kontrolerzy wyznaczy w dniu 25 marca 1920 r. mają być sprawdzany i zatwierdzany przez kontrolera powiadomiony. Zajęcie musi być otrzymywany w stanie gotowym do ewidencjonowania sprzedaż broni i amunicji.

Zakaz i sprzedaż broni zapisane w drugim rejestrze i skreślanie następujące:

a) Broń zakupu lub sprzedaży.

b) Broń i ilość broni lub amunicji kupionej lub sprzedanej.

c) Nazwisko, imiona, zajęcie i zamieszkanie (dzielnicę) kupującego lub sprzedającego. Na kupę rejestru mamy być wpisywane rozporządzenie:

a) W razie sprzedaży — upoważnienia na kupno broni.

b) W razie zakupu — faktury pochodzenia.

Artykuł 11.

Kto powyżej przepisy przekroczy, będzie karany będzi to więzieniem (do dwóch lat), bądź to grzywną (do 10 000 marek) na mocy 1 i 10 artykułu rozporządzenia z dnia 13-go stycznia 1920 r. o środkach bezpieczeństwa do przywrócenia porządku i bezpieczeństwa publicznego.

Artykuł 12.

Dyrektor Departamentu Spraw Wewnętrznych jest wyznaczony do wydawania niniejszego rozporządzenia.

Przewodniczący
Komisji Międzysojuszniczej Rządzącej i Plebiscytowej na Górnym Śląsku.
Le Rond.

Z upoważnienie Przewodniczącego: Prefekt, Dyrektor Departamentu Spraw Wewnętrznych,
Anjubault.

Porządek publiczny

1–2 Zarządzenie dotyczące błędnych tłumaczeń regulaminu plebiscytu
[Zasób biblioteczny Archiwum Państwowego w Opolu, „Oppelner Kreisblatt" z 1921 r.]

3 Rozporządzenie dotyczące spraw paszportowych oraz drogowych w czasie plebiscytu
[Zasób biblioteczny Archiwum Państwowego w Opolu, „Oppelner Kreisblatt" z 1921 r.]

4 Pismo o odwołaniu rozporządzenia KMRiP w sprawie zapewnienia porządku publicznego
[Archiwum Państwowe w Opolu, sygn. 45/2/129]

5 Zakaz wywieszania flag, afiszy i innych symboli narodowych podczas plebiscytu
[Zasób biblioteczny Archiwum Państwowego w Opolu, „Oppelner Kreisblatt" z 1921 r.]

6 Rozporządzenie dotyczące posiadania broni palnej i amunicji
[Archiwum Państwowe w Opolu, sygn. 45/2/170]

Plebiscyt słów
OPOLE 1921